

Fleur de soleil

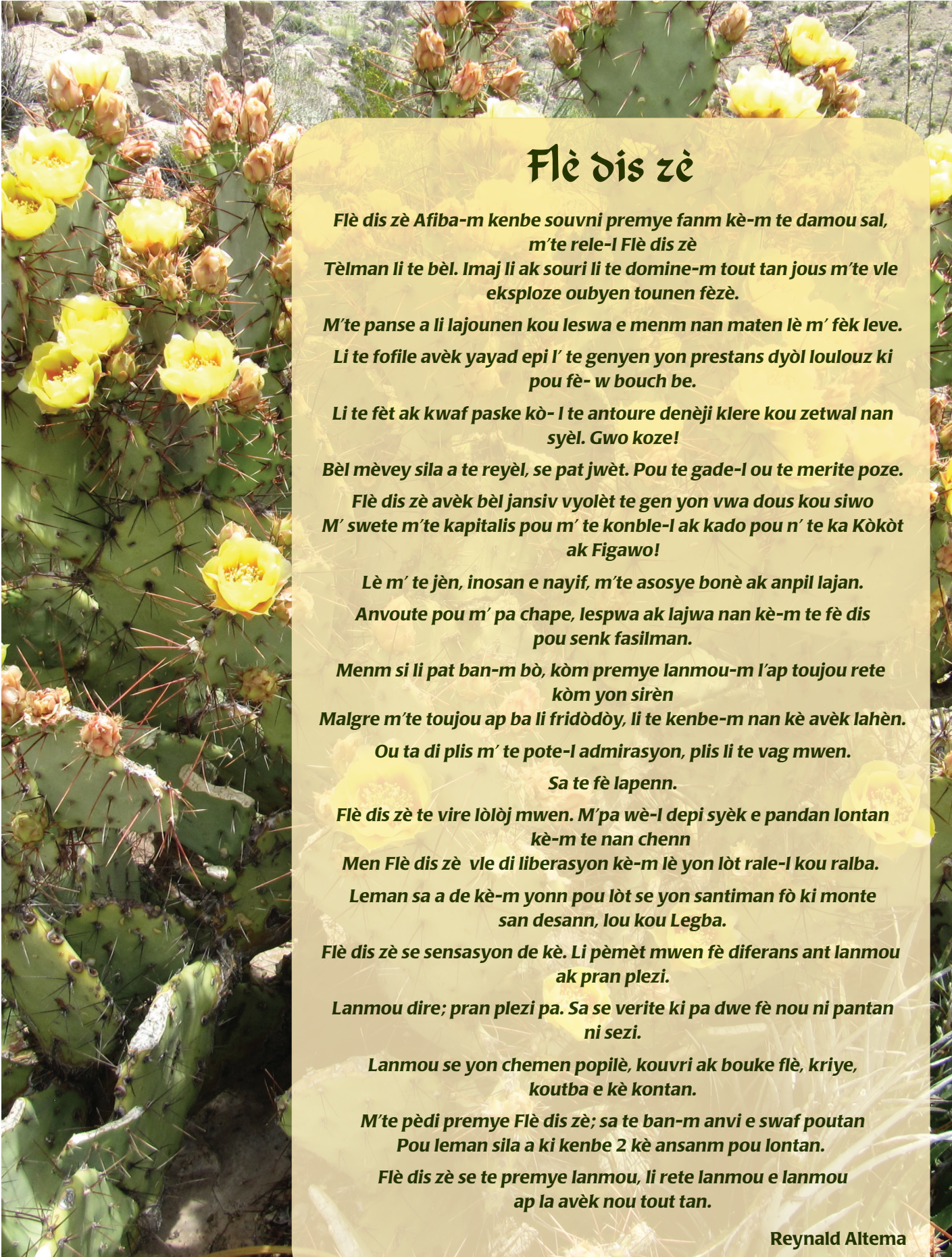
Je me souviens, comme adolescent, d'une fille si jolie
que je l'avais nommée Fleur de soleil,
Si enchanteresse que son image et rictus étaient fixés
dans mon esprit, même en sommeil !
Je rêvais d'elle chaque soir et ne pouvais cesser d'y penser
le matin même après le réveil.
D'un trait, j'étais épris de cette gazelle qui se fauillait
avec un élan et une grâce de merveille.
A mes yeux, elle portait avec elle un rayonnement digne
d'une puissante étoile telle une auréole
Qui reluisait avec une intensité sans pareil ; j'ose dire
une description sans hyperbole !
Fleur de soleil avait une gencive d'une teinte d'aubergine
et une voix mielleuse.
Comme j'avais rêvé d'être riche comme Crésus rien que
pour la rendre heureuse !
Parce que dans ma naïveté, j'associais le bonheur
avec la richesse matérielle.
Je portais mon envoûtement pour ma déesse avec
un tel essor que de joie j'avais une kyrielle
Et d'espoir un trop plein. Elle fut mon premier amour
et demeurera à jamais ma sirène
Car mes sentiments ne furent point partagés.
Je dirais qu'elle me portait une certaine haine.
Haine ou hargne de mon admiration constante,
d'être aimée et me traitait comme un intrus.
Ma persistance à envoyer des friandises empira son dédain
car pour elle c'était un geste farfelu.
Fleur de soleil m'a marqué dans mon écorce.
Je l'ai perdue de vue depuis belle lurette.
Je garde toujours les souvenirs du fruit impossible à cueillir,
du port inaccessible à mes navettes.
Fleur de soleil signifie le magnétisme que mon cœur
ressent chaque fois qu'un autre l'attire.
Le tropisme de mon cœur pour un autre est un sentiment
profond, de haut sommet sans nadir.
Fleur de soleil est le rayonnement qui distingue le plaisir
charnel de l'émotionnel et du durable,
Le sillon parcouru, revêtu de guirlandes de lauriers,
mais aussi de pleurs, et de mots aimables.
J'ai perdu ma première Fleur de soleil pour gagner
l'engouement perpétuel
Que confère une âme meurtrie, rajeunie par une autre,
offrant une attention devenue habituelle.

Reynald Altema

Sunflower

Etched in my mind is my first infatuation, as adolescent,
of a stunning belle I named Sunflower.
My fixation was such I dreamt about her awake or asleep,
such was the power
Over me she wielded. Her gazelle-like grace and wondrous
rictus held me simply mesmerized.
In no time she had my soul, my mind, all of my energy around
her persona galvanized.
The glint from her eyes had the intensity of the sparkle
of a star up in the firmament,
A simple fact and not a hyperbole but one additional reason
for my merriment.
Sunflower, bearer of aubergine-hue gingiva, a mellifluous
voice and such overall finesse.
How I wished I were rich like Croesus to endow her
with largesse and bring her happiness !
In my naïveté and innocence, I associated happiness
with material possession,
Bewitched to the hilt, with a plethora of joy and hope
but in great disproportion.
She was my first love and will remain my siren eternally,
even in vain
For my feelings were not reciprocated and she gleefully held
me in disdain.
Disdain or spite of my constant admiration and puppy love,
but for her so intrusive
Especially my habit of sending her sweets, a tendency
bordering on the obsessive.
Sunflower twisted my innards. Although from my life
she has been long gone,
She remains the forbidden fruit, so tone deaf to my pleas.
Those days are woebegone.
Sunflower now still retains the cachet of my heart's special
beat when pulled by another.
This tropism is majestic, lore of a profound emotion with peak
and no trough, like no other.
Sunflower, bright embodiment of inner susurrus pitting carnal
lust from emotional attachment,
Durable via a well traveled path covered with laurel garlands,
tears, hearts content.
Dovetailing the loss of my first Sunflower is my perpetual
passion,
Thirst, of a wounded soul, rejuvenated by latching to another
with lasting devotion.

Reynald Altema



Flè dis zè

*Flè dis zè Afiba-m kenbe souvni premye fanm kè-m te damou sal,
m'te rele-l Flè dis zè*

*Tèlman li te bèl. Imaj li ak souri li te domine-m tout tan jous m'te vle
eksploze oubyen tounen fèzè.*

M'te panse a li lajounen kou leswa e menm nan maten lè m' fèk leve.

*Li te fofile avèk yayad epi l' te genyen yon prestans dyòl loulouz ki
pou fè- w bouch be.*

*Li te fèt ak kwaf paske kò- l te antoure denèji klere kou zetwal nan
syèl. Gwo koze!*

Bèl mèvey sila a te reyèl, se pat jwèt. Pou te gade-l ou te merite poze.

*Flè dis zè avèk bèl jansiv vyolet te gen yon vwa dous kou siwo
M' swete m'te kapitalis pou m' te konble-l ak kado pou n' te ka Kòkòt
ak Figawo!*

Lè m' te jèn, inosan e nayif, m'te asosye bonè ak anpil lajan.

*Anvoute pou m' pa chape, lespwa ak lajwa nan kè-m te fè dis
pou senk fasilman.*

*Menm si li pat ban-m bò, kòm premye lanmou-m l'ap toujou rete
kòm yon sirèn*

Malgre m'te toujou ap ba li fridòdòy, li te kenbe-m nan kè avèk lahèn.

Ou ta di plis m' te pote-l admirasyon, plis li te vag mwen.

Sa te fè lapenn.

*Flè dis zè te vire lòlòj mwen. M'pa wè-l depi syèk e pandan lontan
kè-m te nan chenn*

Men Flè dis zè vle di liberasyon kè-m lè yon lòt rale-l kou ralba.

*Leman sa a de kè-m yonn pou lòt se yon santiman fò ki monte
san desann, lou kou Legba.*

*Flè dis zè se sensasyon de kè. Li pèmèt mwen fè diferans ant lanmou
ak pran plezi.*

*Lanmou dire; pran plezi pa. Sa se verite ki pa dwe fè nou ni pantan
ni sezi.*

*Lanmou se yon chemen popilè, kouvri ak bouke flè, kriye,
koutba e kè kontan.*

*M'te pèdi premye Flè dis zè; sa te ban-m anvi e swaf poutan
Pou leman sila a ki kenbe 2 kè ansanm pou lontan.*

*Flè dis zè se te premye lanmou, li rete lanmou e lanmou
ap la avèk nou tout tan.*

Reynald Altéma